

Arabia i Arabowie.

II.
Franciszkanie (O. F. M.) zjechali do Palestyny na początku XIII-go wieku. — Osrodek swój złożyli wówczas na górze Syonowej (tuż pod murami Jerozolimy od strony wschodnio-południowej). Po pożarze w połowie XVI w., który zniszczył cały klasztor wraz z archiwum, przeniesili się w obręb murów, gdzie posiadają do dziś dnia. Obecne archiwum zakonne zawiera wiele dokumentów, dotyczących tylko od r. 1574 (data poznania). Zabrał się natomiast w całości zbiór firmantów i akt dotyczących, oraz kupna-sprzedaży, bowiem akty te zawsze przechowywane były, ze względu na częste zwalczanie polityczne, nie tylko ze zupełnie osobno, ale nawet poza obrębem klasztoru (w ścisłej tajemnicy). Wszakże spora materiału dotyczącego okresu przed pożarem znaleźć można w Rzymie i w paru klasztorach franciszkańskich w Europie, chociaż najwięcej bądź w Watykanie, bądź w Wiedeniu, w tymże klasztorze, gdzie były wyłożone z rozmaitych innych względów. Opublikowane są one w zbiorze „Biblioteca bibliografica della Terra Santa e dell'Oriente Francese” redagowanym przez o. Girolamo Gulowich o. F. M., ale opublikowane w porządku chronologicznym łącznie ze wszystkimi innymi dokumentami i opisami, dotyczącymi zakonu O. F. M.

Najwięcej materiału nas dotyczącego zawiera spory foliowy odpisów listów o Kustodiu, Ziemii Świętej (która w oficio był i jest przez zakon Franciszkański — O. F. M.), o rozmaitych dworów europejskich i znamienitszych osób w latach od 1672 do 1750. — W rejestrze tym umieszczone są również odpisy niektórych odpowiedzi. Bardzo pomocny był wykaz tej korespondencji (rodzaj inwentarza) ułożony przez o. Antonio Gassi, a wydrukowany w „Diarium Terrae Sanctae” Nr. 2 z dn. 30 czerwca 1897 r. (obecnie już nie wydawany) ale dopomaganym tylko do r. 1690. Od r. 1690 wykaz ten na 235 numerów (za okres 1672-1690 r.) zawiera 48 „polskich”. Sa tam listy do króla, królowej, do senatu del Regno di Polonia, al grand Cancelliere, al Generalissimo dell'esercito del Re di Polonia (do Girolamo Lubomirski, a w rok potem do Michala Paca), do brata królewskiego, do vice-kanceliera, do biskupów, do posłów polskich w Stambule.

W stosunkach Kustodii z Polską nie ograniczały się do osób ściśle urzędowych, dowodzi list (Nr. 148 r. 1673) pisany przez niejakiego Francesco Caspinero Wysocki (Wysocki?) — agens S. S. Sepulchri Jerozolimitań. Wysocki odpowiada O. Kustodowi na jakies pismo, którego wszakże rejestr nie zawiera.

Treść wszystkich listów jest dość jednoznaczna — skargi na Greków-schizmatyków („grecki scimatizm”), prosby, by w ukladach z Turcją Polska zabrała w swym rozpatrzeniu misję świętą, bezprawnie przez schizmatyków zajętych (usurpacji) wreszcie powożowania z odniesionych zwycięstw lub z okazji wstąpienia na tron; również powiadaniom Kustodowie Ziemi Świętej królów polskich o objęciu przez siebie kustodii. Zwraça przytem uwagę, iż w jednym tylko liście (Nr. 120 z r. 1683) mówi się o ucieku Turków, zresztą w sposób dość fagadny — „vessazioni”.

W liście nr. 133 z 30 października 1673 r. Kustodowie dla nas pod względem politycznym, od 1576 r., kiedy przybył jeden tylko pielgrzym, imieniem Augusti — Generosus Dnus Joannes Pudołschij Polonus vir approbatissimus. I znnowu Ziemia Święta niedostępna aż do r. 1583, w którym spisy wynotowały 12 pielgrzymów, w tem czterech Polaków: illustrius Dnus Nicolaus Christophorus Radivil, Dux Olhae et in Esmich Comes in Schidloner et Mr. Romani imperii princeps, oraz nobiliss Michale Kotarski, Petrus Biliuna, Polonus, przydzier Skonilski Littuanus, Zkolei — r. 1599, pielgrzymów 32, w tem dwóch Polaków. Mimochoć podać nazwiska, ze rok ten ciężak jest przez to, iż poraz pierwszy przybyły jako paticzki kobiety — dwie Portugalki. Imiona Polaków są: Hieronimus Strala Polonus i Gabriel Mironius Sarmata. Rok 1601 miał tylko osiem pielgrzymów, a wśród nich Adam Polonus i Sion sacerdos Polonus. Dalej wynotuje tylko niektóre nazwiska, ciężakże jak mi się zda. W roku 1605 — gratiosus ac nobilissimus Dnus David Equus Polonus w r. 1611 — Paulus Bospholus — Pomeranus de Cassubia hereticus; w 1613 — Dnus Theophilus Szenberg de Reichembach Polonus; w 1618 r. — Dnus Guilielmus Becker inconfessi ex Livonia civitatis Rigenis sub regno Poloniae; w 1621 r. — Andreas Trebinski Polonus Cracoviensis; w 1625 r. — Thomas Malinauski i Martinus Svietski civitatis Calisiensis ex Magna Polonia; w 1628 r. — Petrus Vislockus Polonus captivus in Babylonia; wreszcie w 1633 r. — Dnus Valentinus Gogolnaha Barzichi.

sadora francuskiego (w Stambule), w napisie Aleksandra VIII, do cesarza Leopolda I, do króla polskiego. Poza tem jest wzmianka tylko, że podobnie listy wysłano do królów hiszpańskich i portugalskiego, do senatu republiki Weneckiej, do Kongregacji de Propaganda Fide i in.

Nie zapomniano w Polsce i o datkach pieniężnych na rzecz Ziemi Świętej. W zbiorze wszelkich akt i dokumentów franciszkańskich, w tymże wspomnianymże przedmiejscu „mentale”, „Biblioteca bio-bibliografica”, znalazłem tylko dwa zestawienia listy do państw europejskich (serja zasadn. I. IV. str. 49). Jedno datuje z r. 1573 i wylicza: od korony hiszpańskiej (compesa Napoli) 100 dukatów, od króla francuskiego 600 duk., cesarza 500 duk., oraz parę innych datków (króla portugalskiego, republiki Weneckiej itd.) nie przewyższających łącznie 350 duk. Drugie zestawienie listy do państw europejskich, znajduje się w zbiorze „grandica palaco di Piacca”, który dożył 600 duk., inne oferty opiewają na znacznie mniejsze sumy! Niezawodnie pielgrzymi polscy zostawali w Jerozolimie pokasne sumy pieniężne, jest nie do pominięcia, by taki Mikołaj Krzysztof Radziwiłł (1583 r.) nie uczynił jakiegoś znaczącego daru na rzecz kustodii, ale co do tego nie mogłem znaleźć żadnych danych. Zastrzegam się zresztą, że pozostawiam to bynajmniej nie być wyliczonym, ale do dalszych badań.

Począwszy od wojen krzyżowych, raczej od ostatecznego upadku królestwa Franków w Ziemi Świętej, aż do r. 1835 obowiązywała dla odbicia pielgrzymki (przez katolików) zwolnienie papieskie. Chodziło o to, by nie zasilił zbyt licznie skarbca władz muzułmańskich, które pobierały wcale znaczne opłaty (tak przy wyprawieniu w Jafie brzo koł. 25 franków w zliczone od osoby, przy wjeździe do Jerozolimy drugie tyle, osobne opłaty obowiązywały przy wjeździe na Grobu Św. i in. swiętyn). Z tej też przyczyny, jak również ze względu na daleką a niebezpieczną podróż, listy pielgrzymów w wiekach średnich bywała rocznie zupełnie niekiedy: 10-ciu do 30-ku. Zas częste wycieczki i zatargi polityczne czasami przerywały na wiele lat wszelką komunikację z Palestyną. Ścisłej ewidencji wszystkich pielgrzymów O. Franciszkanie z rozmaitych przyczyn nie mają, zaś zapytanie w komisjach gospod. papierskich, jakie się dochowały, wymagają bardzo skrupulatnego rozpoznania. Czasami podane są tylko imiona, czasami z wyszczególnieniem narodowości lub miasta; nazwy geograficzne są często spletane lub zola nieznanie, jak np. Joannes Biaciovius sacerdos polonus diocesis Viennensis in Lithuania oczwista musi być Vilnensis, i t. p. Rozpatrzyć pokrótce okres lat od 1561 do 1636 r. jako jeden z najciekawszych dla nas pod względem politycznym. Odrazu przytem pozwolę sobie na pewne streszczenie; im bardziej wstecz — tem liczniej Polaków-Polaków jest procentowo znaczącej; w wieku XVII już wyraźnie spada, by prawie zaniknąć w następnym stuleciu XVIII. Dopiero od połowy XIX w. Polacy zaczynają znnowu się pojawiać w Ziemi Świętej. To samo zjawisko cechuje zresztą wogóle całokształt stosunków Polski z Palestyną.

W r. 1561 na 32 pielgrzymów zapisany jest w komisjach gospod. papierskich „Yakov”. Następuje piętnastoletnia przerwa do 1576 r., kiedy przybył jeden tylko pielgrzym, imieniem Augusti — Generosus Dnus Joannes Pudołschij Polonus vir approbatissimus. I znnowu Ziemia Święta niedostępna aż do r. 1583, w którym spisy wynotowały 12 pielgrzymów, w tem czterech Polaków: illustrius Dnus Nicolaus Christophorus Radivil, Dux Olhae et in Esmich Comes in Schidloner et Mr. Romani imperii princeps, oraz nobiliss Michale Kotarski, Petrus Biliuna, Polonus, przydzier Skonilski Littuanus, Zkolei — r. 1599, pielgrzymów 32, w tem dwóch Polaków. Mimochoć podać nazwiska, ze rok ten ciężak jest przez to, iż poraz pierwszy przybyły jako paticzki kobiety — dwie Portugalki. Imiona Polaków są: Hieronimus Strala Polonus i Gabriel Mironius Sarmata. Rok 1601 miał tylko osiem pielgrzymów, a wśród nich Adam Polonus i Sion sacerdos Polonus. Dalej wynotuje tylko niektóre nazwiska, ciężakże jak mi się zda. W roku 1605 — gratiosus ac nobilissimus Dnus David Equus Polonus w r. 1611 — Paulus Bospholus — Pomeranus de Cassubia hereticus; w 1613 — Dnus Theophilus Szenberg de Reichembach Polonus; w 1618 r. — Dnus Guilielmus Becker inconfessi ex Livonia civitatis Rigenis sub regno Poloniae; w 1621 r. — Andreas Trebinski Polonus Cracoviensis; w 1625 r. — Thomas Malinauski i Martinus Svietski civitatis Calisiensis ex Magna Polonia; w 1628 r. — Petrus Vislockus Polonus captivus in Babylonia; wreszcie w 1633 r. — Dnus Valentinus Gogolnaha Barzichi.

Wycigi konne.

Wyniki z 28-go dnia sezonu jesiennego (8. X).

Od rana niepewna mglista pogoda, przed wycieczkami jednak wyprzedziło się i nader intensywnie gonitwy niedzielnego programu, zostały rozegrane po doskonałym lekkin torze i przy tłumniejszym niż zwykle przybyciu.

Gonitwa międzynarodowa, porównawcza próba dla 3-letnich i koni starszego wieku, rozegrana na dystansie 2800 metr., o nagrodę (40,000 zł.) „Janowska”, im. Pierwszego Marszałka Polski Józefa Piłsudskiego, zebrała u startu dwięście uzytych i czterolietnich szermierzy. Tryumfatorką okazała się tu, biegnąca w r. b. dość niefortunnie, zeszlarczona zwycięzczynią w tejże gonitwie, córka Villarsa z r. 1927, 4-letnia Genova, znakomicie ucieka, jak niema komu go gonić, gdyż zaś wyprzedziła walczyki i Lincolna. Jedyni w tymże przedstawieli zagraniczej niemieckiej hodowli 4-letni og. Terrydor, musiał kontentować się 4-tem w wyciegu miejscem. Piątym był 4-letni Kazbek (2 kg. ulgi wagi), który wycię przewodził, lecz tylko do stajen, gdzie pozwalał bez walki łatwo się wyprzedzić, czemu potwierdził, niejednokrotnie o nim wypowiedział przez nas mianem, że klasy dopadły, w tymże spiewem zabiegam, by wycięg u nagrodę im. I. hr. Zamiatowskiego od tego czasu, także wycięg, w jakim przyjmuję udział, jest coraz gorszy. Poślątnie na start, tak renomowanego konia jak Hel, przy jego obecnym stanie, mógł, trzeba chyba położyć na karb wielkiego niedowiadzenia, jego bądź co bądź wieloletniemu właściciela i hodowcy, w jednej osobie. Ostatnią była 3-letnia kl. Karin, która robiła wrażenie jakby cofniętej w kondycji. — Czas gonitwy 3 m. 12 s. to rekord dotąd u nas nie dotychczas nie udany. Ten rekord 424 francuski 5 s. 10 s. 23 s. Gonitwa porównawcza, dla koni wszystkich generacji, na dystansie 1300 metr., o nagrodę 25,000 zł. im. I. hr. Fanshawe, jak to było zgoły do przewidzenia, rozegrany między sobą przedstawiciele najmłodziej konskiej generacji. Bijeć dość pewnie finiszem o lew, swego rówieśnika Hazarda, gonitwa wygrał 2-letni Mat po Mah-Jong i Garonna st. „Topór”, biorąc tym razem rewanz nad rywalem. Za dowodzenie powołał jakiegoż demal we wspaniały, wiodniwiec im. Trzeci meksr o 4 d. zajął 5-letni Jawor, bez miejsca 5-let. Agrippa, 4-let. Bibi-Hanum i ostatni 2-letni Farnhelli. Wygrane w 1 m. 20 s. — tot. 32 fr. 7 i 5 s. 1/2. — Mat wychowane Państwowego Stada pełnej krwi w Koźlicach, tryumfator dwulietniego „Produce”, wygrywając w niedzielę gonitwę o nagrodę im. „I. hr. Fanshawe”, staje tem zwycięstwem na pierwszem miejscu nasychnych tegorocznych dwulatków. Jest to duży sukces Państwowego Stada, które z roku do roku daje

nam coraz więcej wysoko wartościowe jednostki, czego nie widać w naszym stopniu przychyna się niespokojna często znajomość przedmiotów, zasłużonego naszej powojennej hodowli obelgowo kierownika stada w Koźlicach, zamienionego hodowcy p. R. Koppy, któremu pozwalamy sobie na tem miejscu wyrazić słowa wdzięczności.

Dwie gonitwy o nagrodę III-ciej kategorii, dla 3-let. i star. na dystansie 1800 metr. Pierwszą z nich, wygrał, przeprowadzający gonitwę z miejsca do miejsca, 4-letni Tarvisio st. „Borwick”, bijąc pewnie o 1 1/2 dl. 3-let. og. Gandi, trzeci 4-letni Valliere, bez miejsca Kolbator. Wygrane w 1 m. 56 s. — tot. 22 fr. 7 i 5 s. 1/2. Drugą wygrała łatwo, wychodząc na czoło stawki od zakretu przy wyjściu na prostą, 4-letnia Deflada, własność i hodowcy p. Z. Dobiekiego z Lopuszna bijąc o 3/4 dl. finiszującego 4-letniego Royal Majesty, za którym o sztych, prowadząca od startu gonitwę 5-letnia Litka, dalej 3-let. Princessa 1.5-let. Jonke. Wygrane w 1 m. 55 s. — tot. 19 s. 1/2 i 1/2.

Gonitwa, o nagrodę IV-tej kategorii (1400 zł.) dla 3-let. i star. na krótkim 1300 metr. dystansie, w walce o lew wygrała 3-letnia Palmyna III. p. R. Rogowskiego od finiszującego z ostatnimi miejscem w wysiegu Levany, trzecia była ogólna faworytka 3-let. Grigoliatt, bez miejsca. Lauda III-cia. Carmen, Greta, Frejaga, Pilica. Wygrane w 1 m. 22 s. — tot. 68 fr. 12 i 6 s. 1/2. Gonitwa o nagrodę 1800 zł. dla 3-let. i star. na dystansie 1300 metr., rozegrana została 4 konie (zapisanych do gonitwy tej było 11 koni). Wycięg łatwo wygrała kl. Garonne (po Collaborator i Dziwo hod. Kresowej Spółki Hodowlanej), własność o. senatora E. Kuratowskiego o 1 1/2 dl. od Golo, trzeci w tymże odstępie Figlarz, bez miejsca Mr. Furiosa nie ruszyła w dystans od startu. Wygr. w 1 m. 7 1/2 s. — tot. 22 s. 7 i 5 s. 1/2.

Nagrodę 2000 zł. na dystansie 1400 metr., finiszem od zwycięzcy między sobą walczyły 3-let. Dostawa i 3-let. Paribus, wygrał 4-letni Frajor p. M. Bersona o 2 dl. Bez miejsca Koncert, Bohum. Wygr. w 1 m. 4 1/2 s. — tot. 21 fr. 10 s. 1/2 i 2 s. — Gonitwę o nagrodę 2200 zł. dla 3-let. i star. na dystansie 2100 metr. (rozegrany już o zupełnym zmroku) po walce wygrał 3-letni og. Rewir p. L. Schweizera, bijąc o 1 dl. finiszującą z ostatniego miejsca w wysiegu, 5-letnią Iluminatę, trzeci białki o 3/4 dl., prowadzący gonitwę od startu, p. Walbal, dalej Romaneli, Wycigor i Arabella. Wygr. w 2 m. 15 s. — tot. 14 fr. 7 i 10 s. 1/2. Niedzielną wycięg odwiedził pan prezes Rady ministrów i wraz ze swem otoczeniem zajął lew reprezentacyjną, na trybunach członkowskich.

Wszystkie, bez żadnego wyjątku, gonitwy, zostały rozegrane prawidłowo, zgodnie z obowiązującymi przepisami, pod przewodnictwem prezesa Twa M. hr. Komorowskiego.

Nasi faworyci na dzień 11 bm.

- 1) Kurkuma.
- 2) Akwariora, Heliodor.
- 3) Retour.
- 4) Hamlicar, Lake-Hotland.
- 5) Karagina, Golek.
- 6) Demis, Jugoslav.
- 7) Eros, Gibson-Maid.

WARSZAWA 11 PAŹDZIERNIKA.

Kalendarz na środek: sw. Wincentego. Wschód słońca 5:38, zachód 16:42; wschód księżyca 21:17, zachód 13:37.

O G O L N A.

— Kpt. Hyczek i por. Burzyński wracają do Warszawy. Zwycięcy tegorocznych zawodów balonowych o pułkar Gordon-Bennet kpt. Hyczek i por. Burzyński przybywają 11 bm. na okręcie „Kosciuszko” do Gdyni. W Gdyni odbędzie się uroczyste powitanie obu polskich rekordzistów i będą gościnnie. Dnia 15 bm. rano zwycięscy lotnicy przyjadą do Warszawy, gdzie będą podejmowani tradycyjnym zwyczajem, według którego wiano dotychczas lotników po dokonaniu przez nich wielkiego wyczynu.

— Nowy zarząd warszawskiej Izby rolniczej. W zakończeniu odbytego 9 bm. inauguracyjnego zebrania Rady warszawskiej Izby rolniczej wybrano nowy zarząd, do którego weszli pp.: Boland Chel-

micki, Janusz Rudnicki, Bolesław Przedpeksi, Mieczysław Salski, Jan Markowski.

— Pobyt enduizmów w Polsce. Z ogólnej liczby 17517 enduizmów, którzy przybyli do Polski w II kwartale br., 2079 bawilo w naszym kraju krócej niż 1 dzień, 6728 — w 4 dni, 5436 — do 30 dni, 1503 og. przybyło na pobyt 1 do 5 miesięcy, 1073 osób na 6 miesięcy i dłużej. W tym samym okresie czasu wychodziło z Polski ogółem 16308 enduizmów, co czasowym pobycem.

— Znalany w rozkładzie lotów. Z dniami 16 bm. wprowadzonym zostaje kilka zmian na linjach zagranicznych, obowiązujących przez D. L. L. Loty. Ruch na linjach Bukareszt-Łódź-Saloniki oraz Wilno-Ryga-Tallin zostaje wstrzymany. Loty na linię Łódź-Czerwińsk-Bukareszt, odbywać się będą tylko w poniedziałki, zaś na linię Bukareszt-Czerwińsk-Łódź tylko w czwartki. Z dniami 1 listopada nastąpią dalsze zmiany w rozkładzie lotów w związku z wprowadzeniem rozkładu zimowego.

— Biuro informacyjne o studiach wyższych zagranicą. Biuro informacyjne o studiach wyższych zagranicą, istniejące dotychczas przy Kole opiańskim akademickim polskim zagranicą, przysłało Związkowi w ostatnich dniach do akademickiego Związku zbliżenie międzynarodowego „Liska”. Biuro ma na celu udzielenie wszelkich informacji i wskazywanie osobom, zamierzającym udać się na studia do uczelni zagranicznych, oraz załatwianie wszelkich formalności, związanych z wyjazdem i zapisem. Ponadto Biuro ułatwi również pobyt w Polsce i maćko studentom zagraniczym.

MIĘJSKA.

— 16.500.000 zł. na rozbudowę miasta. Komitet rozbudowy miasta przygotowuje się do przysyłce referatu kampanii budowlanej. Ostatnio ustalono wysokość kredytów przeznaczonych na ten cel. Suma ta zamyka się w granicach 16,500,000 zł. z czego najwięcej, około 10,000,000 zł. ma być przeznaczona na budowę domów budowlanych przez spółdzielnię.

— Przedstawiciele kupiectwa u p. prezesa Izby skarbowej. Prezes warszawskiej Izby skarbowej grodzkiej p. J. Około-Kulak przyjął przedstawicieli Stow. kupców polskich w osobach pp. prezesa B. Hersego, wiceprezesa H. Bruna i dyrektora E. Wencela, którzy przedłożyli apozroczona organizację w związku z akcją wymiarowa podatku dochodowego za rok ubiegły, w szczególności w zakresie sposobu badania ksiąg handlowych — przez budżetowski i skarbowy, w wyniku dłuższej uchwały p. prezesa Około-Kulak przyrzekł nie zwolnić wydział zarządczy uprzedniając do tymczasowej instrukcji w zakresie postępowania w dziedzinie wyliczeń.

— Nie szukać kas biletowych w nowym gmachu dworca głównego. Pasażerowie, odjeżdżający ze stacji Warszawa-Główna, wbrew obwieśczeniu dyrektora kolei zgłaszają się za zakup biletów w nowej hali dworca od Alei Jerozolimskiej, wobec tego dyrekcja okręgowa kolei państwowych w Warszawie przypominia, że: 1) sprzedaż biletów na przedzi wszystkich bez wyjątku amerykańskich w stacji Warszawa-Główna, jak również w dworcu głównym odbywa się tylko w kasach dworca głównego od ul. Chłubińskiej (stara hala); 2) wejście na dworzec główny przez nową halę od Alei Jerozolimskiej jest dostępne tylko dla podróżnych już posiadających bilety na przedzi i tylko z ręcznym bagażem, który może, być stosownie do przepisów zabrany ze sobą do wagonu.

— Zamknięcie „Rozwoju”. Starostwo grodzkie Śródmieście zawiesiło działalność Towarzystwa „Rozwój” które pod pokrywką działalności landowej prowadziło akcję bojkotowa przeciw żydom, podlegało do wstąpienia amerykańskich w stację. Biuro „Towarzystwa” mieszczące się przy ul. Żelaznej zostały opieczowane. Jako powód oficjalnie starostwo podaje, iż „Rozwój” działalnością swoją zagrażał bezpieczeństwu publicznemu.

— Przepisowanie motorów przy akademickim oddz. Zw. Strzeleckiego w Warszawie. Staraniem akademickiego oddziału Zw. Strzeleckiego im. Tadeusza Hołubca w Warszawie odbyło się w niedzielę, dnia 8 bm. organizacyjne zebranie sekcji motorowej oddziału, na które przybyło z maszynami 150 motorzystów. Do górnego oknaśkanych przemówieniem organizatorów, zebrani uczestnicy jednomyślnie przystąpili do Związku Strzeleckiego, pozem postąpił przejazd propagandowy naszym po ulicach Warszawy.

— Zarzysowana ściana. Mieszkańcy domu przy Leszno 45 zaalarmowali wczoraj inspekcję budowlaną wiadomością, że w jednej z piwnic tego domu zarzysowała się ściana. Niezwłocznie przybyła na miejsce komisja techniczna, która prowadzi o bierpnie badania i ustala, w jakim stopniu zagrożona ściana grozi bezpieczeństwu lokatorów.

— Cóż jej Marcelła powiedziała? — spytał Clive. — Nie słyszałam dokładnie, ale wystarczył ton, jakiego używała, to było wstrętne. Liljan mówiła mi, że ona poprosiła małtrojnie te dziewczynę, dlategobyś mamie nie mogła włączyć jej do siebie, gdy ja opuszczę dom. Pomagałaby ci w ogrodzie i pisała, twoje listy, byłaby potrzebowała kogoś, gdy mnie nie będzie.

— Zauważyłam i ja tę dziewczynę, rzekła pani Ashley i uważam, że ma śliczne ruchy i obejście dysfingowane.

— Ona? — nazwała Byrne, Helga Byrne, była by bardzo ładnym miejscem w naszym batwalni niż w szubowym hoku pani Stair. Oto wynik tych, nowomodnych manji kobiet, sukianta niewiastliwych da siebie zajęć.

— A coż mają robić kobiety, którym inaczej grozi głód; mruknął Ashley.

— Jak się nazywa ta panienska, spytała jego matka.

— Bur czy Burt nie pamiętam dobrze, rzekła Helga.

— Ona? — nazwała Byrne, Helga Byrne — rzekł wty Clive.

— Jaki! Helga Byrne; nie masz chyba na myśli córki Franciszka Byrne.

— Owszem. Była to właśnie ona.

— Lecz skądże ty ją znasz? — spytał wtyś pan Byrne, którego uwagi nie uszło niezwykle zainteresowanie syna.

— Byłes przecie cały rok w Franeji.

— Poznałam ją przed rokiem u pani Warwick i mówili mi, ona jest — rzekł wty Clive.

— Niemie Konrad Hille, był u nas.

— Tak, przyznam się sobie teraz.

Latarnicy.

(Powieść).
—ooo—
(Ciąg dalszy).

— Ogłoszę publiczne naseże małżeństwa, mówiliem ci zawsze, że zrobię to, gdy uznasz za stosowne.

— Dlaczego to ma być potrzebne dziś więcej, niż przed sześćdziesiąt latami?

— Dlatego, że jesteś tutaj, dlatego to zrobiłaś; dlatego ty i Marcelła krytycznie to przedemną.

— Przysłałam tu w styczniu.

— Dlaczego to zrobiłaś; wiedziałas dobrze, że ja na to nie pozwolę!

— Nie masz do tego żadnego prawa.

— Nie mów głupstw! rzekł Clive tonem niezwykle szorstkim, jestem twym mężem i masz dla mnie obowiązki.

— Helga spojrzła na niego z posępnie nie dowierzającym w nasykcie troski, cierpienia, trudy, jakie przeszła w ciągu ostatnich miesięcy, przewinęły się jej przez głowę z fotograficzną ścisłością, farsa i tragedia zmieszane z sobą, jak to bywa w życiu. Powstała i włożyła z determinacją czepkę na głowę.

— Naturalnie, jesteś królem Babilonu, a ja... Wzięła pod brode wstążki czepka, a usta jej drżały.

— Gdy przysłałam do pani Stair, nie miałem w domu ani żynjaka, ojciec był chorą, matka i ja głodne, mogłam przy najmniej oddać im swoją pnie i pozyskić się.

— Helgo! zawałał stając przed nią.

— To wszystko prawda, to wszystko prawdziwe powtarzałam, czuła się jak dziecko, matka sprzedała ostatnie perły, i przenięła się z ojcem do jakiejś taniej izdebki. Matka moja gotuje obiady dla bogatych ludzi i ten, który dziś jadłaby przez nią zrobiony.

— Jaki! pani Byrne jest tutaj, muszę ją widzieć.

— To niemożliwie i za nie w świecie jej nie powiem.

— Musi się dowiedzieć ona i twój ojciec. — Nigdy już nie powołał ci oboje, bez mojej wiedzy, narazie nie winię cię, że moja wiara, powiniem być przewidzieć, i przystać ci pieniądze.

— Chobyś przysłał, nie przybyłabyś ich, pieniądze pana Ashley, pomyśl tylko Clive, i to w sekrecie.

— Powiem dziś jeszcze meimu ojcu.

— Proszę cię nie robić tego.

— Stał naprzeciw siebie, rozogniony, podobnie raczej do ludzi będących w antrogiwnym, niż do kochanków. Wiedział, że musi wiedzieć, czemu się nie powołał do pokonu. Nie wiedziała ani słowa, nie zatrzymała się, lecz cofnęła się natychmiast, z gestem dąmy dotkniętej w swej godności widokiem niewiastliwych żalotów jakichś Jack i Jill, których noma zamiaru był świadkiem. Clive nie dostrzegł jej i mówił bardzo stanowczo.

— Dziś jeszcze powiem ojcu, a jutro zabieram cię do siebie.

— Helga przestała się bronić.

— Nie znała jeszcze takiego Clive i ogłuszoną jego gwałtownością, czuła się jak dziecko, matka sprzedała ostatnie perły, i przenięła się z ojcem do jakiejś taniej izdebki. Matka moja gotuje obiady dla bogatych ludzi i ten, który dziś jadłaby przez nią zrobiony.

go ostentacyjnie, by mu dowiedzieć jak nisko padał w jej oczach; — zato Konrad pospieszył naryć. —

— Widziałeś ja pan? teraz ja muszę, lecz jak się do niej dostać?

— To dosyć trudno tutaj.

— Nie powiema tu pozostać ani chwila dłużej jako służąca, to przecież włosy powściągnięto na głowie, gdy się o tym pomyśli.

— Calkiem szalenie, toteż nie zostanie, bo ja ją zabieram jutro.

— Pan?

— Cygar, odparł Clive.

— Wyszedł obaj do ogrodu i Clive zaciągnął się cygarem i otoczył klebami dymu.

— Ale ona nie zechce, bo przecież jej rodzina i pańska.

— Ona zechce, a co do mojej rodziny, to jej jeszcze zobaczmy.

— Wolabym abys pan mi się nie zwierzał; rzekł żalobnie Konrad — bo jeśli to będzie wykradzenie, to jestem tak dobrze z jej rodziną, że powiniembym uprzedzić ojca.

— Kłóś muszę to zrobić.

— Nie powołam na to drogi, lubię aby się rzeczy porządnie układały.

— Czasem rzeczy ważne odbywają się bez tego.

— Wiec kiedy i gdzie, chcesz się pan ożenić z nią?

— Wtedy i tam, gdzie się jej podobaj; rzekł Clive i rozsiadł się spokojnie, aby skonczyć cygaro. Konrad miałem, że ten chłód angielski świadczył o braku uczucia, i chciał to powołać, ale inni goście natpnieli do ogrodu i zaczęli rozmawiać dwóch wieblieci Helgi z sobą przerażeni.

— Wkrótce zresztą goście rozeszli się, bo, wiecież zakrety tak dobrze, skończył się raczej

przykro, Marcelle nie umiała ukryć swego zdania, humoru i nie pomógł żadnej sposobności, by okazać go Clive; który nie zwracał na to żadnej uwagi, pochlebny pragnieniem, by wrócić jaknajprędzej do domu i wyznaczyć ojcu swą tajemnicę. Wreszcie znalazł się tam wraz z siostrą i matką, ale te panie nie miały ochoty udać się na spoczynek i wolały pogawędzić jeszcze trochę w bibliotece, a Clive musiał rad nie trzymać im towarzysztwa.

— Nie podobaj mi się Marcelła Stair, rzekła nagłe Wiolet.

— Skądże to? — spytała jej matka, wszak dawniej lubiłaś ją.

— Wiolet zamysliła się. Prawda było, że dawniej myślała, iż Marcelła Stair, posiadanie żonę jej brata, była przetrząsnęta, podobnie jak jej ojciec, że to pani Ashley nigdy nie miała nic z życia.

— Jestem teraz starsza i miedrza, rzekła Wiolet.

— A przedwzyskijm lepsza dokonczyła jej matka i to jest zawsze Jacka.

— Ja to także zauważyłem, dodał Clive.

— Ja byłam zawsze dobra, czy nie wzięłam trochę dobroci po tobie mummy?

— O czym mówią twoje dzieci, spytał pan Ashley, który właśnie nadszedł.

— Mówiwy o Marcelli objaśniła go Wiolet; wczoraj przekonałam się, że ona jest niedobra i brutalna; przechodząc przez jadłalnię do hotelu po moje nuty, słyszałam jak traktowała te panienska śliczną z szafarzem oczami i kłóty.

— Inteligentnej rodziny, prawdziwa jest, jak mi mówili pani Stair — a Marcelła ponija ją rozmownie.

— Cóż jej Marcelła powiedziała? — spytał Clive.

— Nie słyszałam dokładnie, ale wystarczył ton, jakiego używała, to było wstrętne. Liljan mówiła mi, że ona poprosiła małtrojnie te dziewczynę, dlategobyś mamie nie mogła włączyć jej do siebie, gdy ja opuszczę dom. Pomagałaby ci w ogrodzie i pisała, twoje listy, byłaby potrzebowała kogoś, gdy mnie nie będzie.

— Zauważyłam i ja tę dziewczynę, rzekła pani Ashley i uważam, że ma śliczne ruchy i obejście dysfingowane.

— Ona? — nazwała Byrne, Helga Byrne, była by bardzo ładnym miejscem w naszym batwalni niż w szubowym hoku pani Stair. Oto wynik tych, nowomodnych manji kobiet, sukianta niewiastliwych da siebie zajęć.

— A coż mają robić kobiety, którym inaczej grozi głód; mruknął Ashley.

— Jak się nazywa ta panienska, spytała jego matka.

— Bur czy Burt nie pamiętam dobrze, rzekła Helga.

— Ona? — nazwała Byrne, Helga Byrne — rzekł wty Clive.

— Jaki! Helga Byrne; nie masz chyba na myśli córki Franciszka Byrne.

— Owszem. Była to właśnie ona.

— Lecz skądże ty ją znasz? — spytał wtyś pan Byrne, którego uwagi nie uszło niezwykle zainteresowanie syna.

— Byłes przecie cały rok w Franeji.

— Poznałam ją przed rokiem u pani Warwick i mówili mi, ona jest — rzekł wty Clive.

— Niemie Konrad Hille, był u nas.

— Tak, przyznam się sobie teraz.

